

Liebe Leserin, lieber Leser

Die **Weihnachtszeit** ist die **Zeit der Geschenke** und der strahlenden Kinderaugen. Themen wie Sterben und Tod wirken da eher unpassend – oder etwa doch nicht? Der Beitrag von **Luc Ciompi**, der sich **«Altersgedanken zu Sterben und Tod»** gemacht hat, ist mit dem Weihnachtsgedanken durchaus vereinbar. **«Macht nicht gerade der Tod das Leben zu einem ungeheuer wertvollen Geschenk?»** fragt der Autor, der den «ewigen Menschheits Traum von der Langlebigkeit über jedes «biblische Mass» hinaus» für eine «gefährliche Illusion» hält. Als einen «unerträglichen Skandal» im Sinne von Jean-Paul Sartre sieht Luc Ciompi den Tod keineswegs: «Wie wir die Sache auch drehen und wenden: Es ist sehr gut, dass wir alle sterben können» (➔ Seite 2219).

Im 13. Jahrhundert liessen **Dschingis Khan** und seine Mannen die kargen Hoch Ebenen der **Mongolei** hinter sich, um die Welt zu erobern. In unseren Zeiten geht das **Swiss Surgical Team (SST)** den umgekehrten Weg: Seit acht Jahren reist ein Team

einmal jährlich in den asiatischen Binnenstaat, um einen **Beitrag zur Weiter- und Fortbildung** der mongolischen Kolleginnen und Kollegen zu leisten. Die Universitätskliniken in Ulaanbaatar und periphere Spitäler werden zudem mit dringend benötigtem **medizinischem Material** versorgt. **Wolf Zimmerli**, der bereits viermal mit dem SST im Einsatz war und die Mongolei insgesamt zum sechsten Mal besuchte, berichtet von der **achten Reise des SST** im Mai/Juni dieses Jahres (➔ Seite 2222).

Eine **Berufshaftpflichtversicherung** ist für freipraktizierende Ärztinnen und Ärzte unabdingbar. Auch dieser Bereich ist Entwicklungen unterworfen, und es kann nicht schaden, als Versicherungsnehmer darüber im Bild zu sein. **Reinhard Kunz**, Geschäftsführer der FMH Services, und **Hanspeter Kuhn**, Leiter des Rechtsdienstes der FMH, informieren über **aktuelle Trends und allfällige Veränderungen in diesem Versicherungssegment** (➔ Seite 2226).

Macht Geld nun glücklich oder nicht? Der Volksmund hat darauf seine Antwort,

die von modernen Glücksforschern zumindest partiell in Zweifel gezogen wird. An Klarheit nichts zu wünschen übrig lässt der Titel des Artikels von **Wolfgang Steinke**: **«Geld macht glücklich»**, meint er entschieden. So eindeutig wie sie auf den ersten Blick scheint, ist die Sache denn aber doch nicht. Die ganze Geschichte ab ➔ Seite 2239.

«Stille Nacht, heilige Nacht» ist in unseren Breiten wohl auch im Popzeitalter das bekannteste **Weihnachtslied** geblieben. Stille Nächte sind allerdings eine Rarität geworden. Die **dauernde Beschallung**, der wir ausgesetzt sind, zieht auch gesundheitliche Folgeschäden nach sich. Doch was **C. G. Jung** einst schrieb, ist auch heute noch bedenkenswert: «Wir hätten den Lärm nicht, wenn wir ihn nicht heimlich wollten.» Gedanken zu Stille und Lärm von **Erhard Taverna** (➔ Seite 2244).

Die Redaktion

IMPRESSUM

Redaktion

Dr. med. et lic. phil. Bruno Kesseli
(Chefredaktor)
Daniel Lüthi, FMH
Dr. med. Erhard Taverna

Redaktion Ethik

Dr. theol. Christina Aus der Au
Prof. Dr. med. Lazare Benaroyo
Prof. Dr. phil., dipl. biol.
Christoph Rehmann-Sutter

Redaktion Geschichte

PD Dr. med. et lic. phil. Iris Ritzmann
Prof. Dr. med. Jean Jacques Dreifuss
Dr. rer. soc. Eberhard Wolff

Managing Editor

Thomas Heuer, lic. phil.

Redaktionssekretariat

Margrit Neff

Redaktionsadresse

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56
E-Mail: redaktion.saez@emh.ch
Internet: www.saez.ch

Herausgeber

FMH
Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte
Fédération des médecins suisses
Federazione dei medici svizzeri
Swiss Medical Association
Elfenstrasse 18, 3000 Bern 15
Tel. 031 359 11 11, Fax 031 359 11 12
E-Mail: info@fmh.ch
Internet: www.fmh.ch

Verlag

EMH Editores Medicorum Helveticorum
EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
EMH Editions médicales suisses SA
EMH Edizioni mediche svizzere SA
EMH Swiss Medical Publishers Ltd.
Postfach, 4010 Basel
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56
E-Mail: verlag@emh.ch
Internet: www.emh.ch

Herstellung

Schwabe AG
Farnsbürgerstrasse 8
Postfach 832, 4132 Muttenz 1
Tel. 061 467 85 85, Fax 061 467 85 86
E-Mail: druckerei@schwabe.ch

Erscheint jeden Mittwoch

Inserate

Pharma
pharma media promotion, Kurt Hess
Lättichstrasse 6, 6342 Baar 2
Tel. 041 760 23 23, Fax 041 760 23 27
E-Mail:
info@pharma-media-promotion.ch

Nicht-Pharma

Schwabe AG
Chantal Schneeberger
Frankfurtstrasse 14, Postfach 340,
4008 Basel
Tel. 061 333 11 07, Fax 061 333 11 06
E-Mail: c.schneeberger@schwabe.ch

«Stellenmarkt»

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56
E-Mail: stellenmarkt@emh.ch

«Stellenvermittlung»

FMH Consulting Services
Stellenvermittlung
Postfach 246, 6208 Oberkirch
Tel. 041 925 00 77, Fax 041 921 05 86
E-Mail: fmhstvt@hin.ch
Internet: www.fmhjob.ch

ISSN 0036-7486

Marketing EMH

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
Postfach, 4010 Basel
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56
E-Mail: marketing@emh.ch

Abonnemente

FMH-Mitglieder
FMH Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte
Elfenstrasse 18, 3000 Bern 15
Tel. 031 359 11 11, Fax 031 359 11 12

Andere Abonnemente

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
Abonnemente, Postfach, 4010 Basel
Tel. 061 467 85 75, Fax 061 467 85 76
E-Mail: abo@emh.ch

Jahresabonnement: CHF 320.–,
zuzüglich Porto

© 2006 by EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG, Basel. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, elektronische Wiedergabe und Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet.

ISSN 1424-4004 (Elektronische Ausg.)

Delegierte der Fachgesellschaften

Allergologie und Immunologie:
Prof. Dr. A. Bircher
Allgemeinmedizin: Dr. B. Kissling
Anästhesiologie und Reanimation:
Prof. P. Ravussin
Angiologie: Prof. Dr. R. Koppensteiner
Arbeitsmedizin: Dr. B. Merz
Chirurgie: Prof. Dr. M. Decurtins
Dermatologie und Venerologie:
PD Dr. S. Lautenschlager
Endokrinologie und Diabetologie:
Prof. Dr. G.A. Spinas
Gastroenterologie: Dr. D. Criblez
Geriatric: Dr. M. Conzelmann
Gynäkologie und Geburtshilfe:
Prof. Dr. Dr. h. c. mult. W. Holzgreve

Hämatologie: Dr. M. Zoppi
Handchirurgie: PD Dr. L. Nagy
Infektiologie: Prof. Dr. W. Zimmerli
Innere Medizin: Dr. W. Bauer
Intensivmedizin: Dr. C. Jenni
Kardiologie: Prof. Dr. B. Meier
Kiefer- und Gesichtschirurgie:
Dr. C. Schotland
Kinder- und Jugendpsychiatrie: Dr. R. Holz
Kinderchirurgie: Dr. M. Bittel
Medizinische Genetik: Prof. Dr. P. Miny
Neonatalogie: Prof. Dr. H.-U. Bucher
Nephrologie: Prof. Dr. J.-P. Guignard
Neurochirurgie: Prof. Dr. H. Landolt
Neurologie: Prof. Dr. H. Mattle
Neuropädiatrie: Prof. Dr. J. Lüttschig
Neuroradiologie: Prof. Dr. W. Wichmann

Nuklearmedizin: Prof. Dr. J. Müller
Onkologie: PD Dr. B. Pestalozzi
Ophthalmologie: Dr. A. Franceschetti
ORL, Hals- und Gesichtschirurgie:
Prof. Dr. J.-P. Guyot
Orthopädie: Dr. T. Böni
Pädiatrie: Dr. R. Tabin
Pharmakologie und Toxikologie:
Dr. T. Buclin
Pharmazeutische Medizin und Rehabilitation:
Dr. M. Weber
Plast.-Rekonstrukt. u. Ästhetische Chirurgie:
Prof. Dr. G. Pierer
Pneumologie: Prof. Dr. E. Russi

Prävention und Gesundheitswesen:
Dr. C. Junker
Psychiatrie und Psychotherapie:
Dr. G. Ebner
Radiologie: Prof. Dr. B. Marinček
Radioonkologie: Prof. Dr. R. H. Greiner
Rechtsmedizin: Prof. T. Krompecher
Rheumatologie: Prof. Dr. M. Seitz
Thorax-, Herz- und Gefässchirurgie:
Prof. Dr. T. Carrel
Tropen- und Reisemedizin: PD Dr. C. Hatz
Urologie: PD Dr. T. Zellweger